

Hen Laprapon hen Man-iyapan

The Beginnings of Reading

Revision of 1974 edition

Reprint

by

Robyn Terrey
Gloria Lucasi

Summer Institute of Linguistics, Inc.
Translators 1989 Publishers.

Published
in cooperation with
the Institute of Philippine Languages
and the
Department of Education, Culture and Sports
Manila, Philippines

Additional copies of this publication are available from:

Book Depository
P.O. Box 2270 CPO
1099 Manila

We wish to express appreciation to the Program for Asian Projects, the Ramon Magsaysay Award Foundation, and the Rockefeller Brothers Fund for their assistance in the production of this publication.

A Pre-primer in Balangao
(Revised from 1974 Edition)
Reprint

36.43-369-1.5C

42.20P-896012B

ISBN 971-18-0121-3

Printed in the Philippines



REPUBLIKA NG PILIPINAS
(Republic of the Philippines)
MINISTRI NG EDUKASYON, KULTURA AT ISPORTS
(MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE & SPORTS)
MAYNILA
(MANILA)

TANGGAPAN NG
(OFFICE OF THE

MINISTER
MINISTER)

PAUNANG SALITA

Bahagi ng ating yaman ang pagkakaroon ng iba't ibang wika at kultura sa ating bansa. Iba't ibang wika ang sinasalita ng iba't ibang pangkat na naninirahan sa ating kapuluan. Ikinararangal nating pangalagaan ang mayamang pamanang pangkalinangan ng mga pangkat na ito upang palaganapin ang pagkakaisa at ang pagmamalaki sa pambansang pagkakakilanlan.

Ang aklat na ito na nasusulat sa isa sa mga katutubong wika sa Pilipinas ay naglalayong paunlarin ang kasanayan sa pagbasa at pagkaunawa, dagdagan ang kaalaman, patindihin ang pagmamalaki sa unang wika, at ihanda ang estudyante sa pagtanggap sa pambansang wika. Sa ganitong lapit, mawiwiling magbasa ang isang batang bago pa lamang natututong magbasa, at nagkakaroon siya ng tiwala sa sarili. Dahil dito'y nasisiyahan siyang magpatuloy ng pag-aaral upang maging bahagi ng pagpapaunlad ng bansa.

Ikinararangal ng Kagawaran ng Edukasyon, Kultura at Isports na ipakilala ang aklat na ito bilang pinakahuli sa isang serye ng mga aklat na naglalayong palaganapin ang pagkatutong bumasa at sumulat. Sa pamamagitan ng pagpapalakas sa mga pangkat linggwistiko, pinalalakas din natin ang bansa.


LOURDES R. QUISUMBING
Kalihim

Preface to the Teachers.

This pre-primer workbook has been prepared to teach the pre-reading skills to speakers of the Balangao language in Mountain Province, the Republic of the Philippines. It is to be taught before the primer, Ilugi way Man-iyap.

There are five pre-reading lessons followed by a review lesson.

Lesson 1	pages 1-8
Lesson 2	pages 9-16
Lesson 3	pages 17-22
Lesson 4	pages 23-30
Lesson 5	pages 31-39
Review	pages 40-43

The pre-reading skills taught in this book are:

- Left to right orientation
- Auditory discrimination
- Visual discrimination
- Vowel identification
- Vowel contrast
- Capital letters
- Whole word recognition
- Numbers
- Writing

The letters in the Balangao alphabet are:

a, b, k, ch, d, e, é, f, g, h, i, l, m, n, ng, o, p, r, s, t, u, w, y, and glottal stop written as ʼ and -.

In the teaching of the pre-reading skills in this book, adult students will need a maximum of one day per lesson. Children will need approximately one week per lesson supplemented by teacher-made materials similar to the lessons in this book.

The directions for teaching are given at the bottom of each page. They are in the Balangao language and tell what the student is to do. The directions are also given in English on pages 44-47. Some things to remember in teaching are:

1. Do not go ahead in the book until you are satisfied that every student can do what is required. For some students or some classes, the teacher will have to make additional exercises and lessons before going ahead.

2. In the writing lessons, check to see that the student holds the paper and pencil correctly. Check to see that he makes the correct writing movements - the arrows show the direction in making the lines. Check to see that he uses the writing lines correctly.

The students do not learn to read any syllables in this pre-reading book. They will learn to read 3 sentences, 3 words, and 3 sounds.

The 3 sentences are:

Yato hen aho.
Yato hen etlog.
Yato hen onga.

The 3 words are:

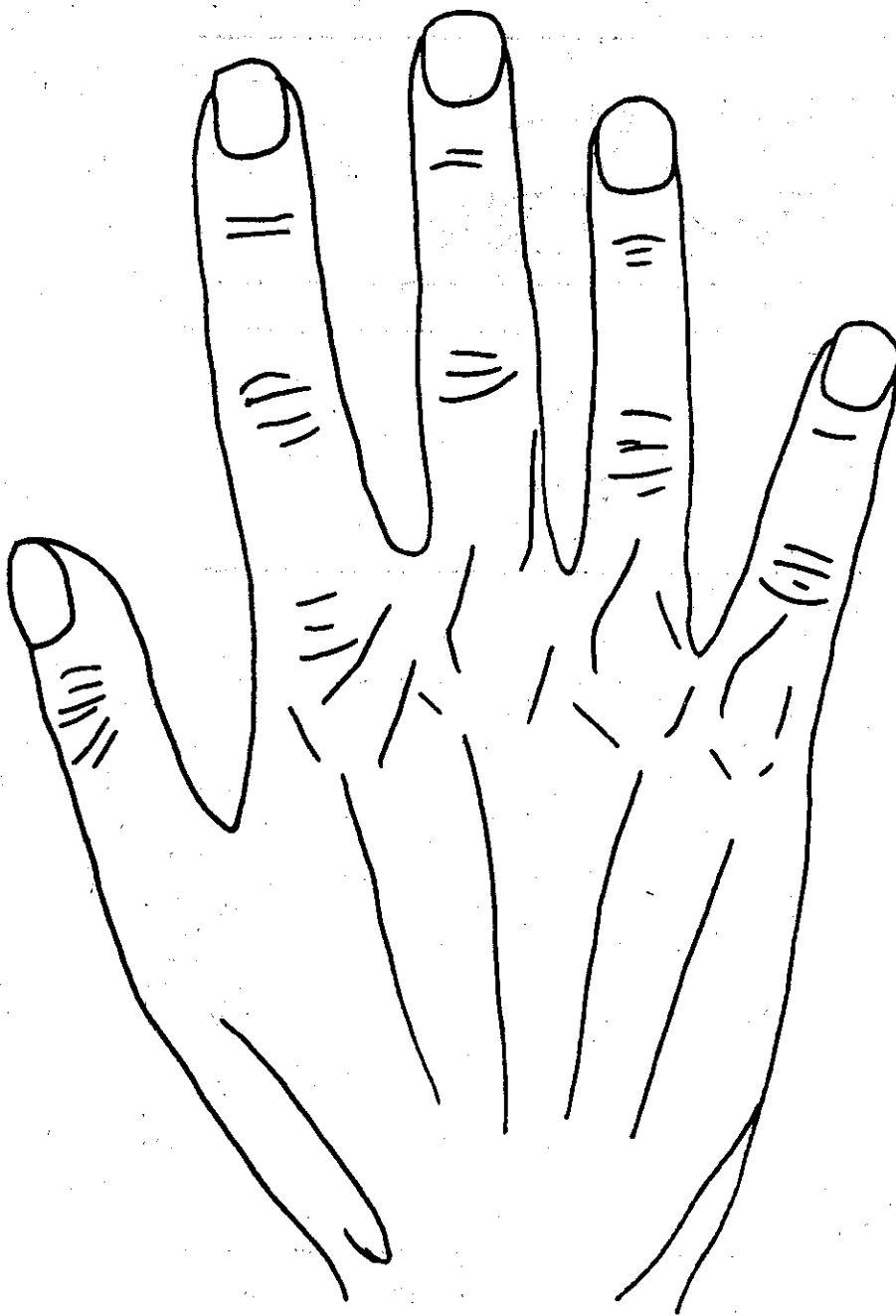
aho
etlog
onga

The 3 sounds are:

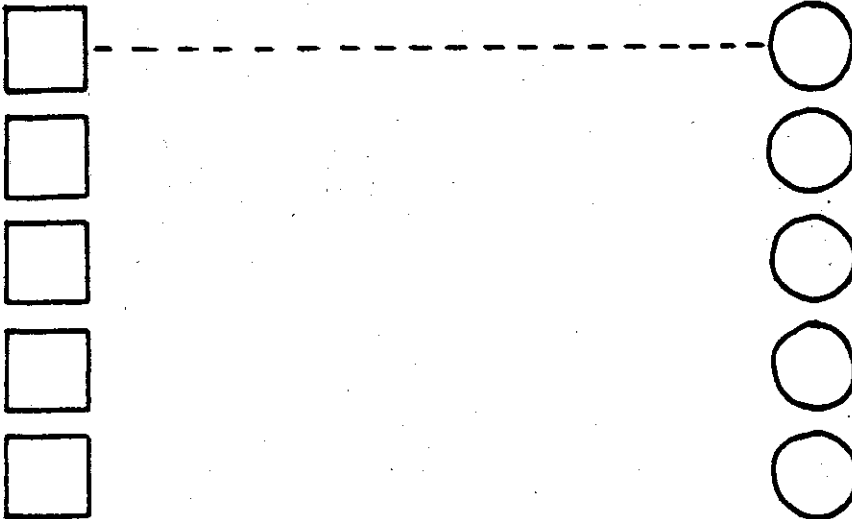
a, e, o.

They will also learn to read the numbers 1-10 and to recognize the numbers up to 50.

Robyn Terrey of the Summer Institute of Linguistics, and Gloria Lucasi, prepared this revised edition of the 1974 edition of Hen Laplapon hen Man-iyapan by Marjorie Cook and Joanne Shetler.



Ekamangyu hen awan way limayu annay petchor
 hen lima ta yachi hen mangil-anyu hen enkaman
 hen libnuyu way iggay mahuni.



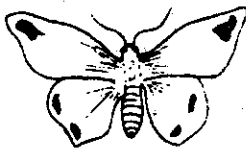
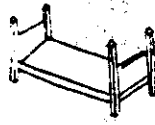
b g b

p f p

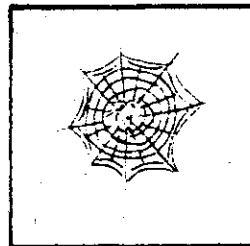
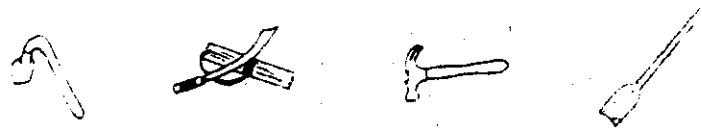
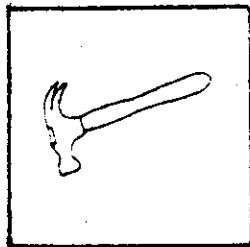
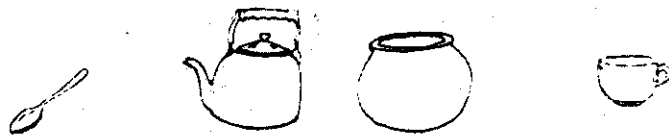
e n n

a o a

1. Hen hen-ih-ay kenaskasson, korosanyu anchi petchor way maid ahawana.
2. Man-amma-ayu ah linya way marpo annachay kenaskasson way nan-apet ah igid way emey anchichay fub-ura way nan-apet ah awan.
3. Korosanyu hen anchi letér way ininggaw hen kenaskasson way maid ahawana.

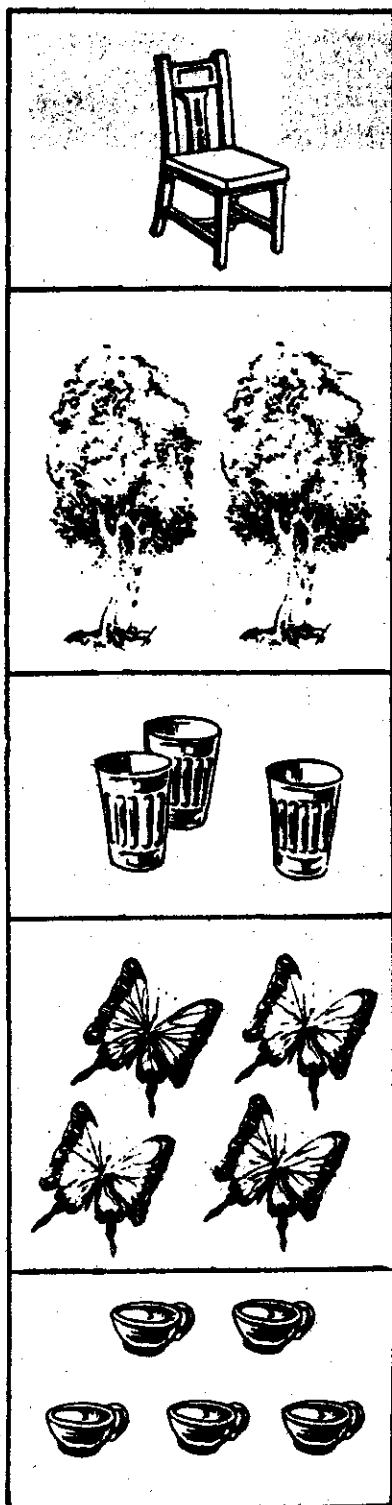


1. Ifagayu hen ngachangachan hen antochay
nepetchopetchor hen ihay linya. Changrényu
anchi mihugchayan hen lugrugin hen ngachancha.
2. Korosanyu anchi petchor way safali hen magngaran
hen lugrugin hen ngachanna.



s	s	g	s	t
y	g	y	o	y
l	t	l	l	h
f	e	r	l	f
é	é	o	i	é

1. Ilanyu annachay petchor way ininggaw hen kenaskasson yag finallengawyu hen kapachongna hen hiyachiy linya.
2. Ilanyu antochay letér way ininggaw hen kenassokasson yag finallengawyu hen kapachongna hen hiyachiy linya. (M. achiyu ifaga hen ngachan antochay letér ya achiyu epahugchay agé hen U.)



1



2



3

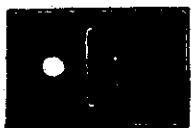


4



5

1. Filangényu anchi petchor hen iggaw kenaskasson.
Filangényu agé anchichay mattemattek. Tuchuwényu
anchi numero way filangna yag inhugchayanyu.
2. Iyapényu anchi numero way marpod chaya
ingganad char-ém.
3. Tuchuwényu anchi numero way ihugchayan
mistara (5,3,1,2,4)



1



2



3



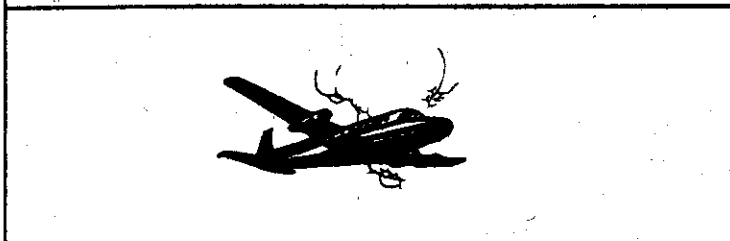
4



5



3 2 5



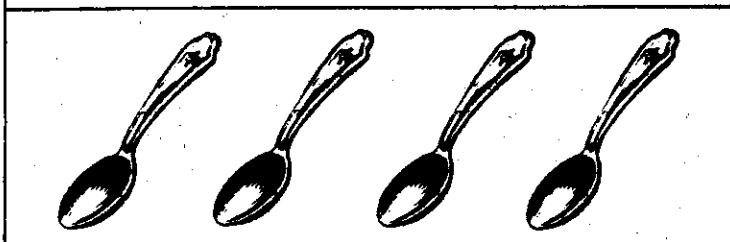
1 4 3



3 4 1

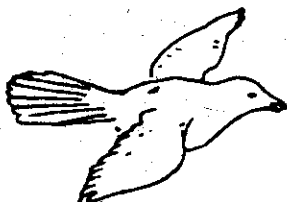
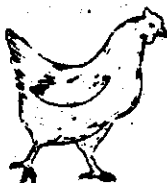
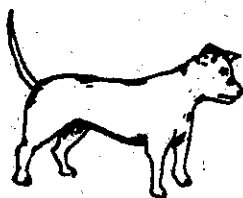


5 2 4

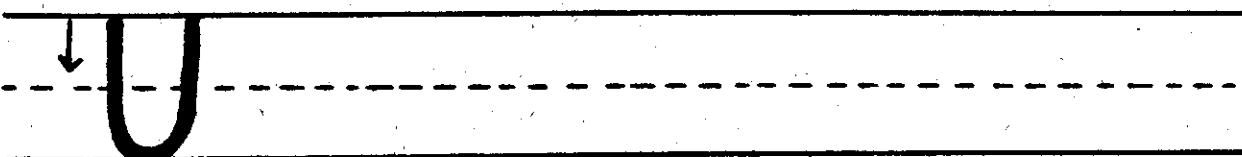
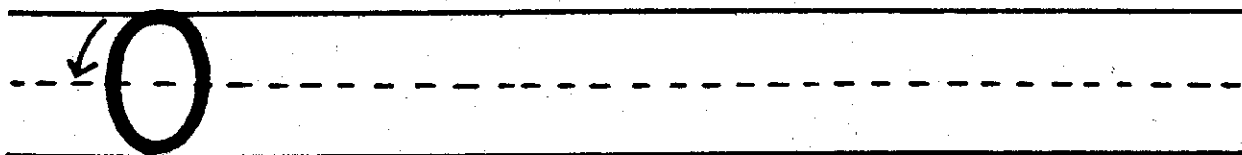
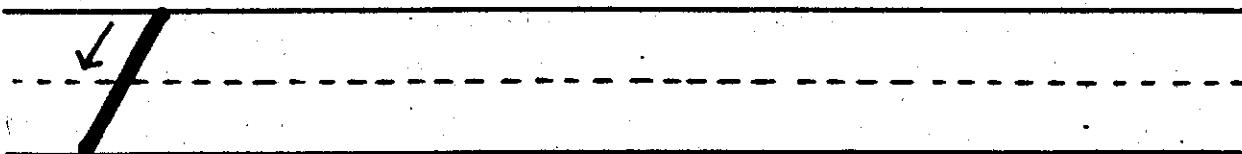
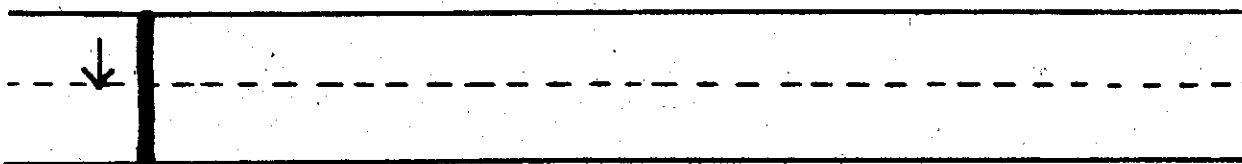


3 4 1

1. Tuchuwényu anchi numero way nesorat hen pitchar-ém hen mattemattek yag inhugchayanyu.
2. Filangényu anchi ininggaw hen kenaskasson. Anapényu hen ustoy numero way filang antochay ininggaw hen kenaskasson yag finallengawyu.



1. Hen éhay linyéen ifagayu hen ngachan antochay nepetchopetchor. Changrényu anchi anongoh hen ngachancha.
2. Korosanyu anchi petchor way safali hen magngaran hen anongoh hen ngachanna.



Epatnopatnodyu hen lapesyu annay nesosorat ah igid
yag anyuwat ammaanha hen e-éyna.

Homework: Esorasoratyu antochay letér hen papelyu.

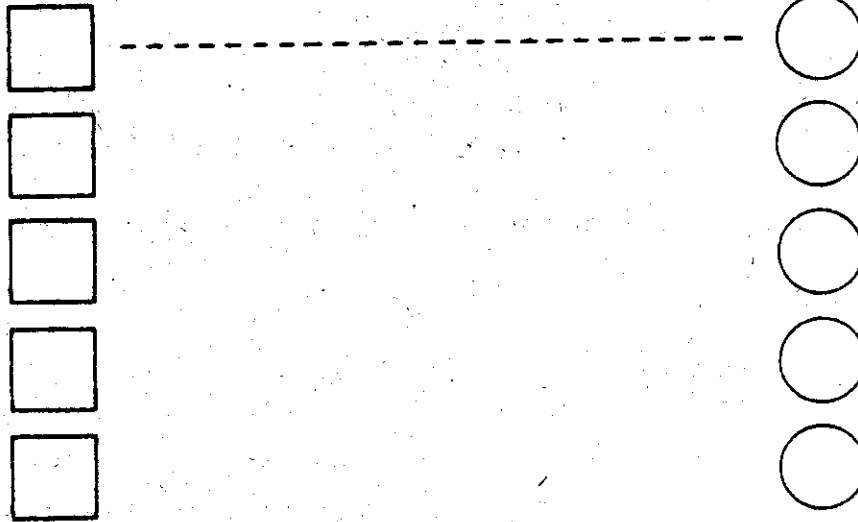
Lesson 2

chi pu chi

ém ot ém

ya ya gu

fo he he



ga

ho ga hu ga

is

is on am ung

ot

ot ub ah ot

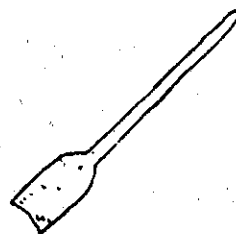
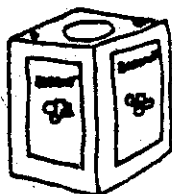
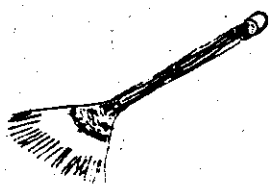
ko

hu ko cha ko

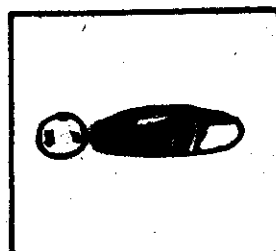
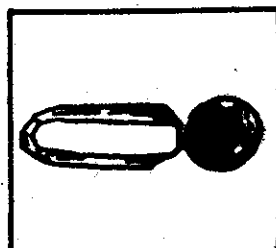
wa

pa wo wa me

1. Hen hen-ih-ay kenaskasson, korosanyu anchi safali way syllable.
2. Man-~~amma~~-ayu ah linya way marpo annachay kenaskasson way nan-apet ah igid way éméy anchichay fub-ura way nan-apet ah awan.
3. Ilanyu anchichay syllable way inínggaw hen kenaskasson yag finallengawyu hen kapachongna hen hiyachiy linya. (M. achiyu ihugchayan annachay syllable yag achiyu agé epahugchay hen U.)



1. Ifagayu hen ngachangachan hen antochay nepetchopetchor hen ihay linya. Changrenyu anchi mihugchayan hen lugrugin hen ngachancha.
2. Korosanyu anchi petchor way safali hen magngaran hen lugrugin hen ngachanna.



fa

ku fa lo ta

yu

ga mu yu fu

si

si ta si fa

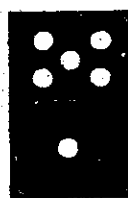
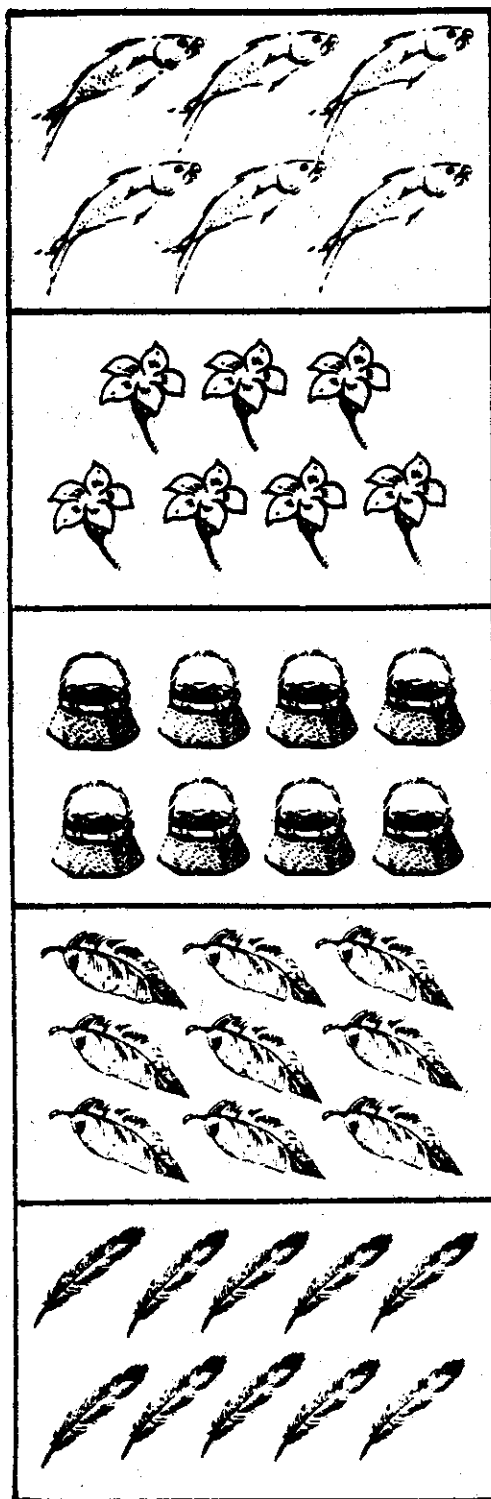
wé

no ma yu wé

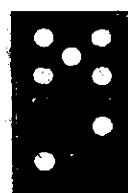
no

ma ne no wa

1. Ilanyu antochay haleppon way ininggaw hen kenaskasson yag anyuwat agé fallengawen anchi kapachongna hen hiyachiy linya.
2. Pachongna hen ekamanyu antochay syllable.



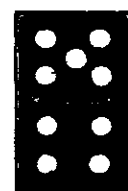
6



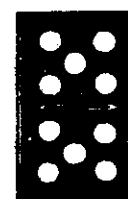
7



8

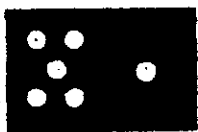


9



10

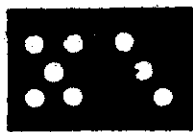
1. Filangényu anchi petchor hen iggaw hen kenaskasson. Filangényu agé anchichay mattemattek. Tuchuwényu anchi numero way filangna yag inhugchayanyu.
2. Iyapényu anchi numero way marpod chaya ingganad char-ém.
3. Tuchuwényu anchi numero way inhugchayan mistara. (M. 6, 9. 10, 8, 7)



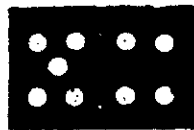
6



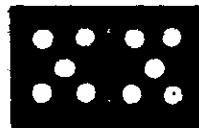
7



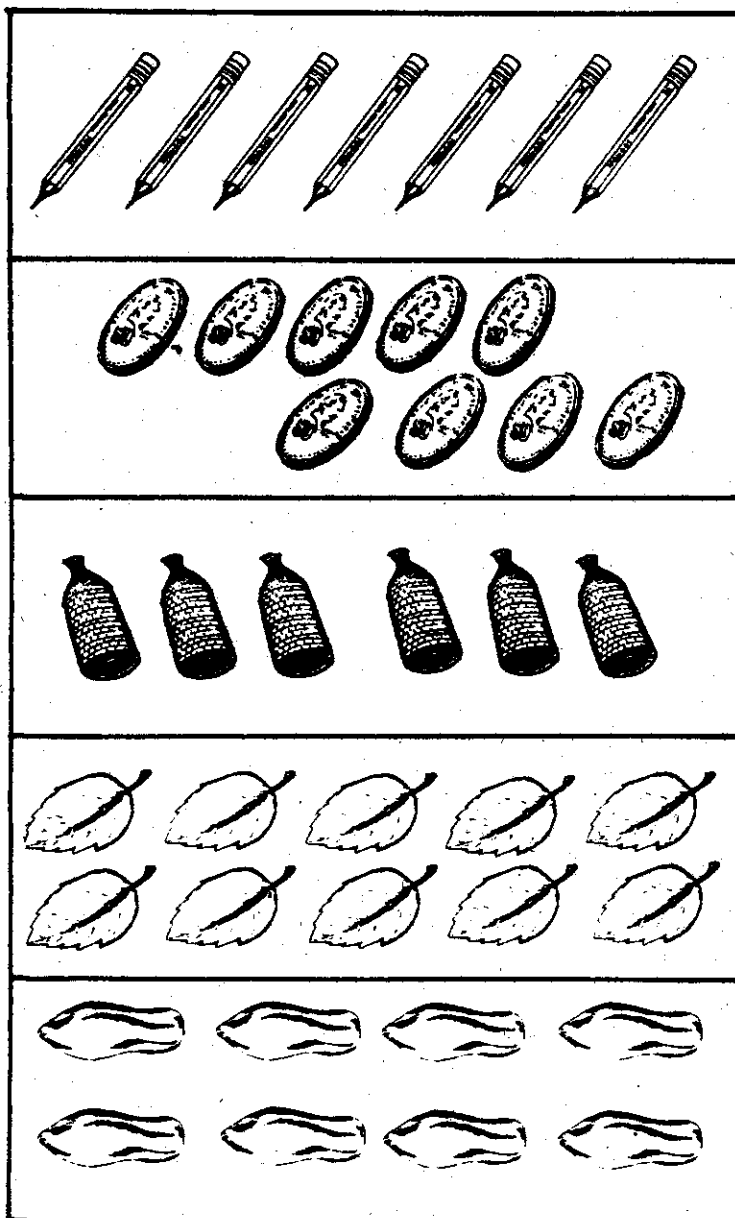
8



9



10



8 7 6

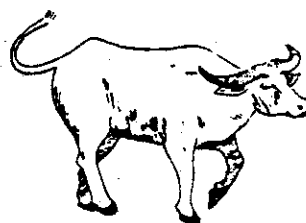
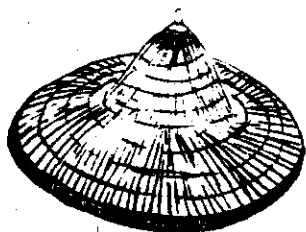
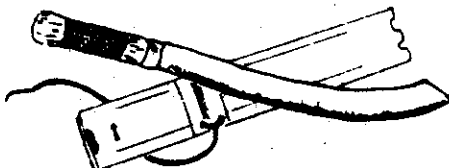
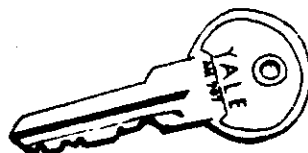
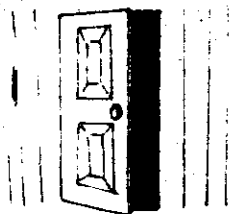
6 9 10

6 7 8

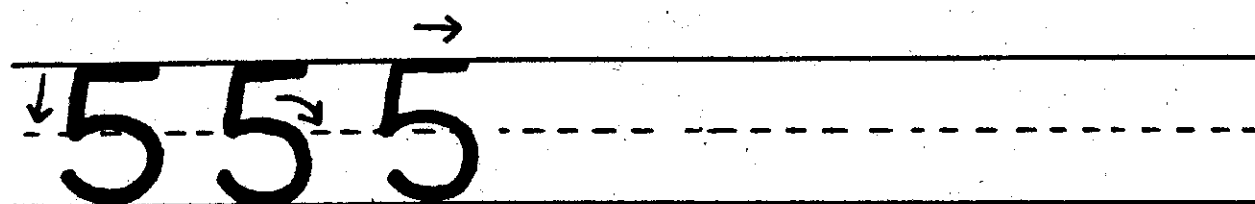
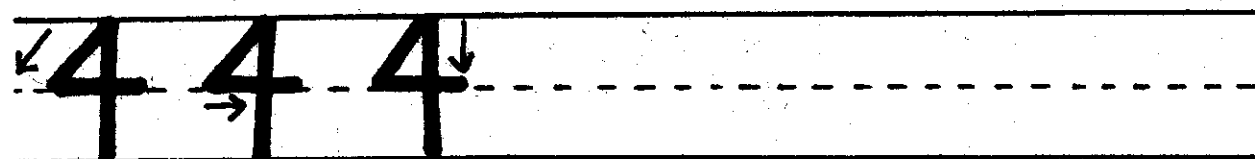
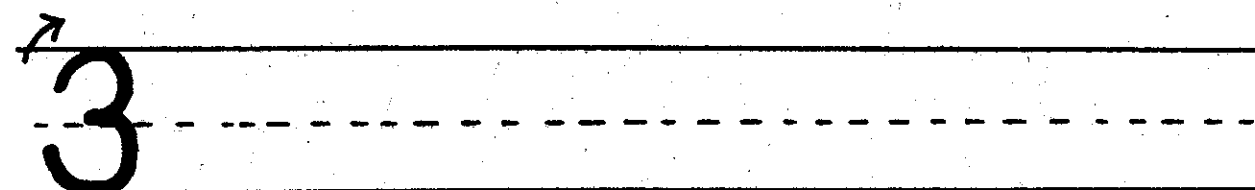
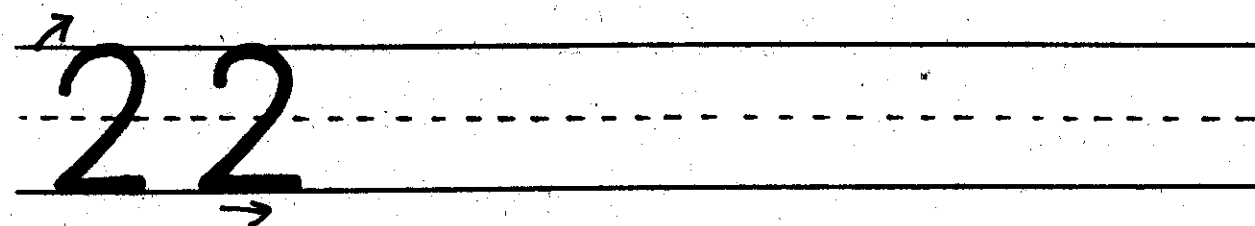
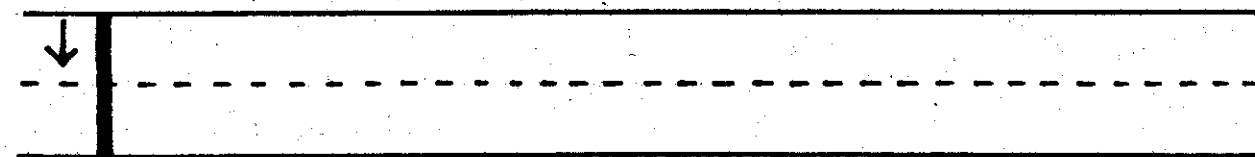
10 6 9

7 9 8

1. Tuchuwényu anchi numero way nesorat hen pitchar-ém hen mattemattek yag inhugchayanyu.
2. Filangényu anchi ininggaw hen kenaskasson. Anapényu hen ustoy numero way filangcha yag finallengawyu.



1. Ifagayu hen ngachangachan hen antochay nepetchopetchor hen ihay linya. Changrenyu anchi mihugchayan hen anongoh hen ngachancha.
2. Korosanyu anchi petchor way safali hen magngaran hen anongoh hen ngachanna..



Epatnopatnodyu hen lapesyu antochay numero ah igid yag ensoratyu chicha hen ê-éyna. Esoratyu hen 1-5 anchi nametchar-ém way laen way mansoratan.

Homework: Esorasoratyu antochay numero hen papelyu.

00

00

U U

U U

n n

1. Epatnopatnodyu hen lapesyu annay nesosorat ah igid yag anyuwat ammaanha hen ê-éyna.

2. Esoratyu hen anchichay letér anchi nametchar-ém way laen way mansoratan.-

Homework: Esorasoratyu antochay letér hen papelyu.

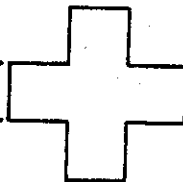
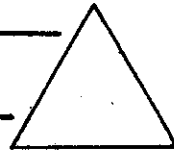
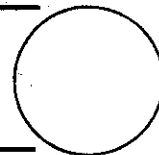
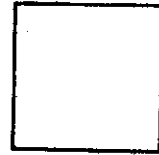
Lesson 3

poa poe poa

osa ésa osa

tip tin tin

ole ute ole



ole

ole elo été ole

soy

noy soy poy say

wan

was wan wam won

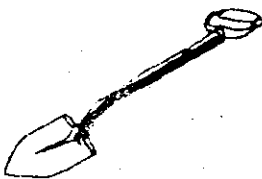
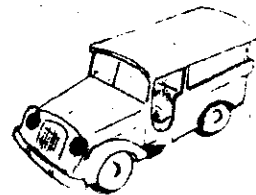
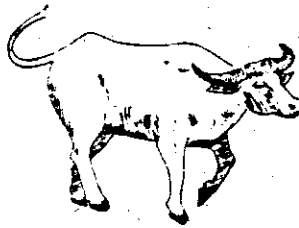
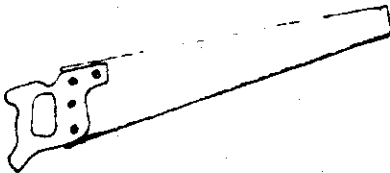
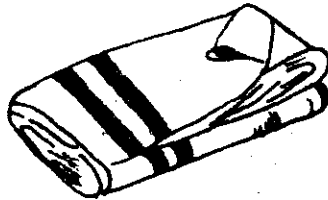
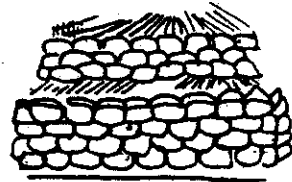
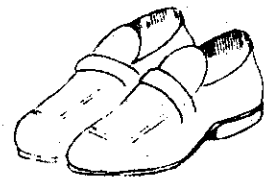
tak

tel tak tah tak

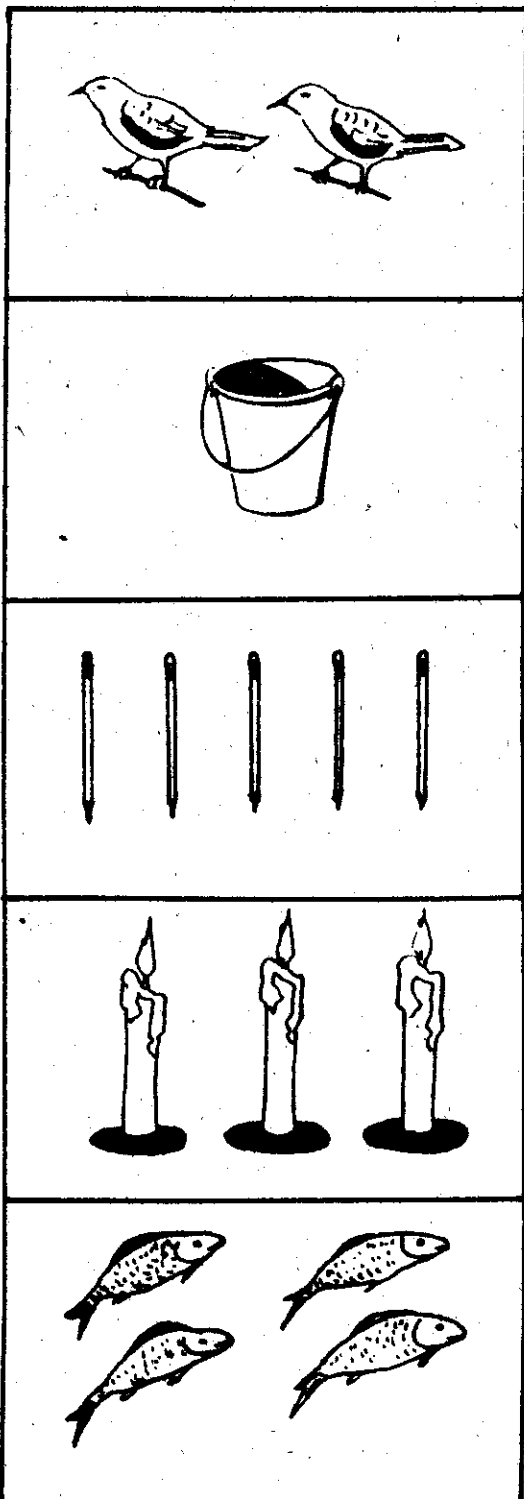
étu

éhu éto étu itu

1. Hen hen-ih-ay kenaskasson, korosanyu anchi safali way syllable. (Mistara: achiyu ihugchayan annachay syllable yag achiyu agé epahugchay hen uswila)
2. Man-~~anna~~-ayu ah linya way eparpoyuh igid yag empéyyuh awan.
3. Ilanyu anchichay syllable way ininggaw hen kenaskasson yag anyuwat fallengawén hen kapachongna hen hiyachiy linya.



1. Ifagayu hen ngachangachan hen antochay nepetchopetchor hen ihay linya. Changrényu anchi mihugchayan hen lugrugin hen ngachancha.
2. Korosanyu anchi petchor way safali hen magngaran hen lugrugin hen ngachanna.



1

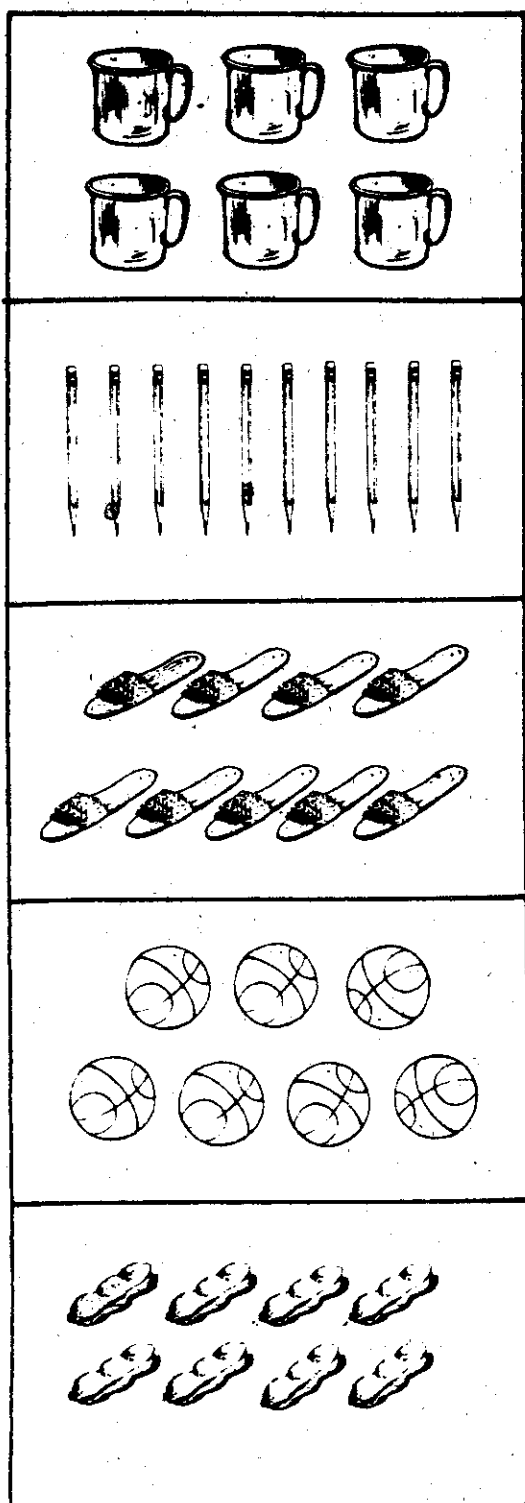
2

3

4

5

1. Filangényu anchichay nepetchopetchor anchi kenaskasson.
Man-amma-ayu ah linya way marpo anchichay kenaskasson way
éméy hen anchi ustoy numero.
2. Iyapényu anchichay numero way marpod chaya yag éméy ad
char-ém.



6

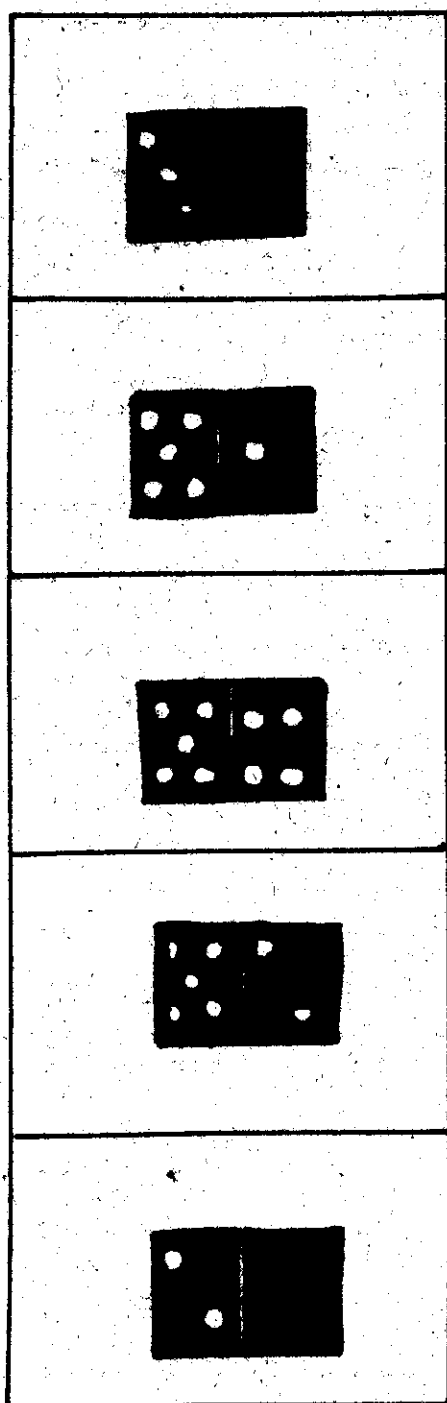
7

8

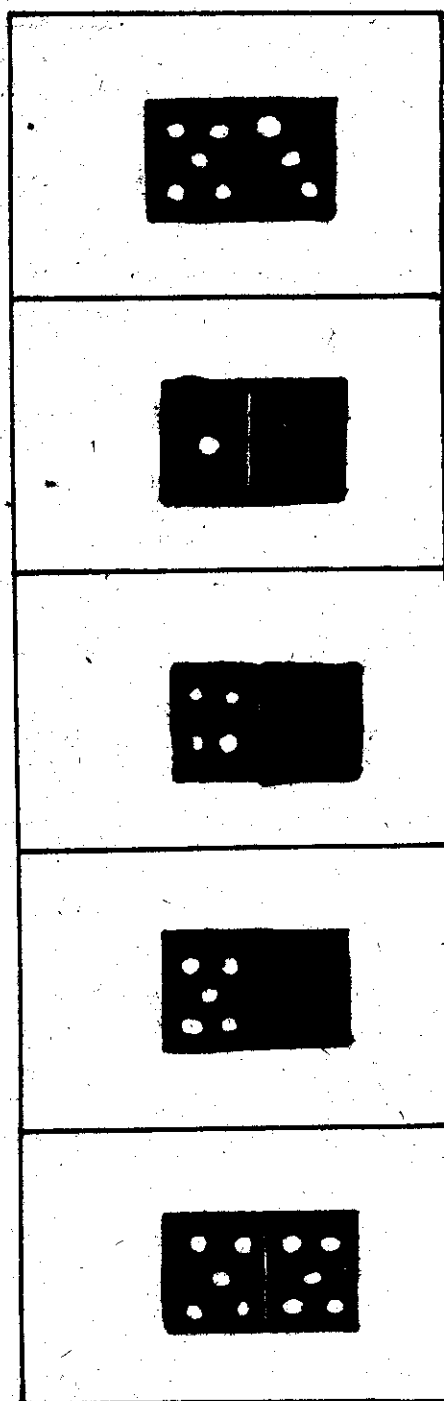
9

10

1. Filangényu anchichay nepetchopetchor anchi kenaskasson. Man-amma-ayu ah linya way marpo anchichay kenaskasson way éméy hen anchi ustoy numero.
2. Iyapényu anchichay numero way marpod chaya yag éméy ad char-ém.



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10



Filangényu hen mattemattek hen ihay kasonén man-ammah linya way mangenhoop hen ustoy numerona.

6

7 7

8

9 9

10

Epatnopatnodyu hen lapesyu antochay numero ah igid yag ensoratyu chicha hen ê-êyna. Esoratyu hen 6-10 anchi nametchar-ëm way laen way mansoratan.

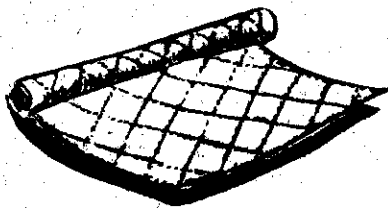
Homework: Esorasoratyu antochay numero hen papelyu.



aho



agah



annap



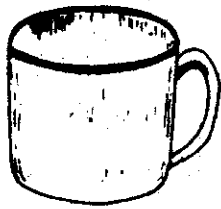
apoy



1. Ing-inghényu ah mistara no aryéna hen ngachan anchichay nepepetchor. Changrényu hen lugrugin hen ngachancha wat mapappapchong.
2. Ilanyu anchichay ale yag finallengawyu anchichay pés-éy letércha way napappapchong.
3. Epatnopatnodyu hen lapesyu annay letér way nesosorat ah igid yag ensorasorat hén ê-éyna.



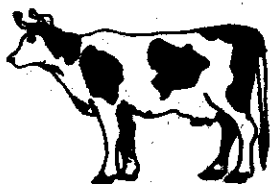
lata



tasa



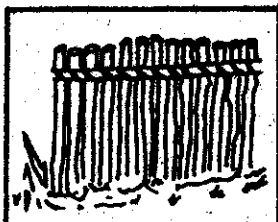
mata



faka

a

1. Ing-inghényu ah mistara no aryéna hen ngachan anchichay nepepetchor. Changrényu hen anongoh hen ngachancha wat napappapchong.
2. Ilanyu anchichay ale yag finallengawyu anchichay anongoh letércha way napappapchong.
3. Epatnodyu hen lapesyu annay letér way nesosorat ah igid yag ensorasorat hen é-éyna.



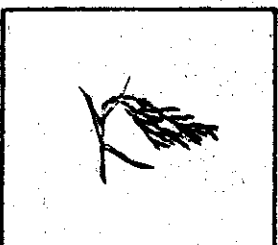
_rad



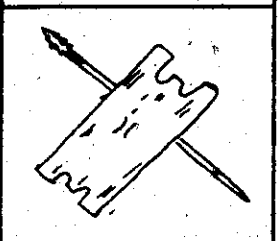
_fong



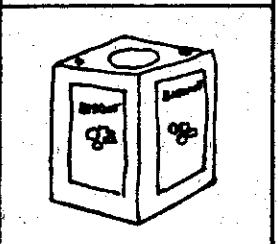
_way



p_géy



ar_hag



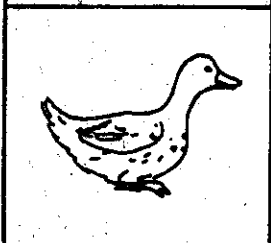
l_ta



annang_



isn_



pap_

Ifagan mistara hen ngachan anchichay nepepetchor yag chayuwat
age epegwa way mangenhugchay. Esoratyu hen anchi 'a' hen ustoy
iggawna, way hen anchi lugrugin hen ale, ono gawana, ono
anongoh hen ale.



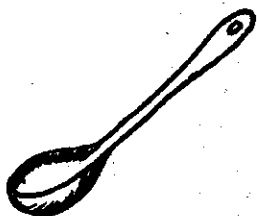
etlog



ekan



egad



echoh

e e

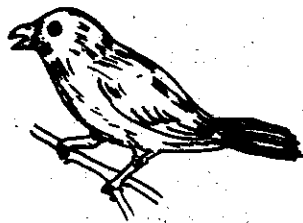
1. Ing-inghényu ah mistara no aryéna hen ngachan anchichay nepepetchor. Changrényu hen lugrugin hen ngachancha wat napappapchong.
2. Ilanyu anchichay ale yag finallengawyu anchichay pés-éy letércha way napappapchong.
3. Epatnopatnodyu hen lapesyu annay letér way nesosorat ah igid yag ensorasoratyu hen é-éyna.



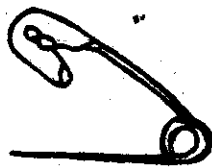
pane-e



fufae



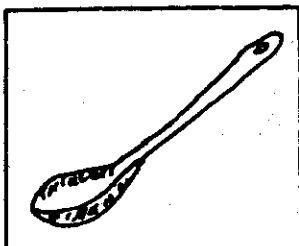
kasole



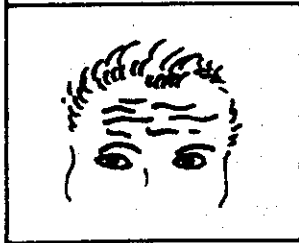
espele

e

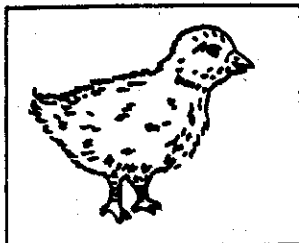
1. Ing-inghényu ah mistara no aryéna hen ngachan anchichay nepepetchor. Changrényu hen anongoh hen ngachancha wat napappapchong.
2. Ilanyu anchichay ale yag finallengawyu anchichay anongoh letércha way napappapchong.
3. Epatnodyu hen lapesyu annay letér way nesosorat ah igid yag ensorasoratyu hen ê-éyna.



_choh



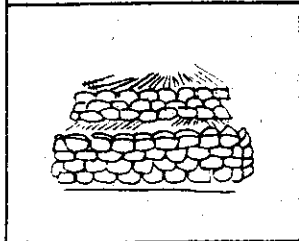
_tong



is_w



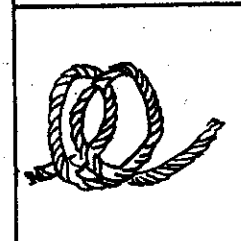
em-em_t



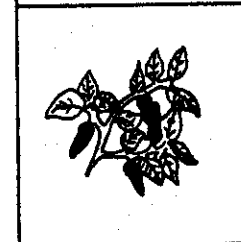
top_ng



kap__



tal__



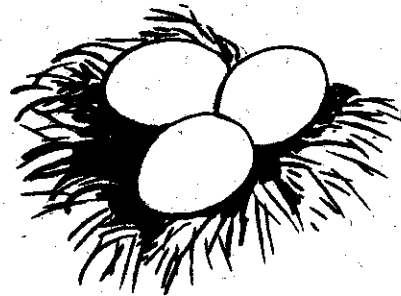
sel__

Ifagan mistara hen ngachan anchichay nepepetchor yag chayuwat agé epegwa way mangenhugchay. Esoratyu hen anchi 'e' hen ustoy iggawna, way hen anchi lugrugin hen ale, ono gawana, ono anongoh hen ale.

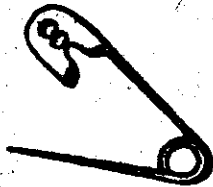
a e



__ho



__tlog



__spele



__way



__gah



__gad

Hen anchi kenaskasson wachan chuway letér way mausar hen laprapon hen mesoratan hen ale. Aryén mistara hen ngachan anchi nepepetchor yag epegwan hen uswila way mangale. Piliyénnyu hen ustoy letér way wachan kenaskasson yag ensoratyu anchi lugin hen ale.



aho

Aho

a

A



Ana



Apedchaw



Apapawwan

A A A

A

Aa



etlog

Etlog

e

E



Enak



Etong



Emesan

E E

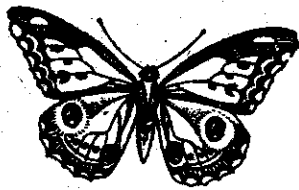
E

Ee

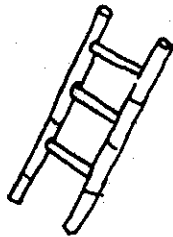
1. Hen ih-ay letérén, wachan kapitar ya hen akettoy. Iyapén hen ngachan hen ihay petchor, yag finallengaw hen pès-éy letér way akettoy ya hen pès-éy letér way kapitar.
2. Yachig ihugchayan mistara hen ngachangachan hen fufae ya larae ya hen fabrèy. Ing-inghényu yag finallengawyu hen anchi kapitar way letér way pès-éy letér hen anchichay ale.
3. Epatnopatnodyu hen lapesyu anchi kapitaray letér yag ensorasoratyu hen ê-éyna. Pachongna hen ekaman antochay kapitar ya akettoy.



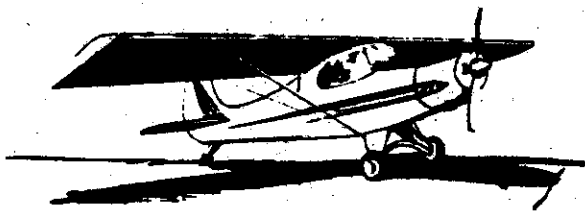
onga



or-orappoy



orchan



oprano

5 O

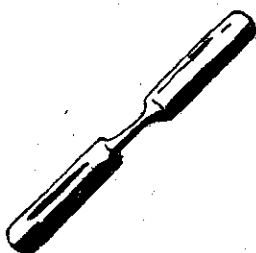
1. Ing-inghényu ah mistara nó aryéna hen ngachan anchichay nepepetchor. Changrényu hen lugrugin hen ngachancha wat napappapchong.
2. Ilanyu anchichay ale yag finallengawyu anchichay pés-éy letércha way napappapchong.
3. Epatnpatnodyu hen lapesyu annay letér way nesosorat ah igid yag ensorasorat hen ê-éyna.



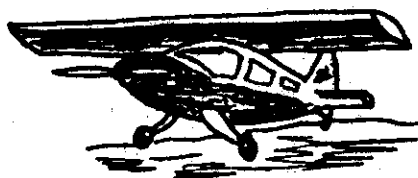
aho

3

toro



aro



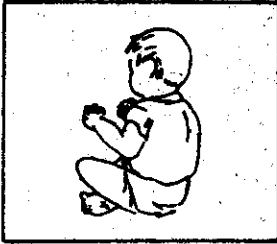
oprano

o

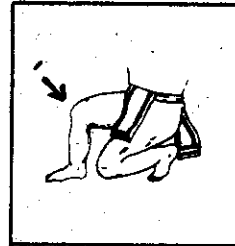
1. Ing-inghényu ah mistara no aryéna hen ngachan anchichay nepepetchor. Changrényu hen anongoh hen ngachancha wat napappapchong.
2. Ilanyu anchichay ale yag finallengawyu anchichay anongoh letércha way napappapchong.
3. Epatnodyu hen lapesyu annay leter way nesosorat ah igid yag ensorasoratyu hen é-éyna.



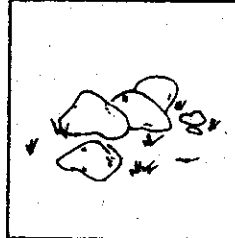
_r-orappoy



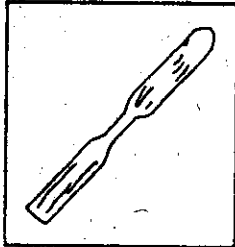
_nga



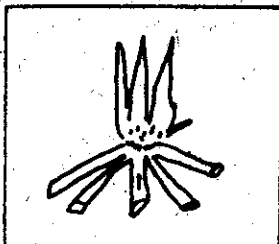
gong__



fat__



ar__



ap__y



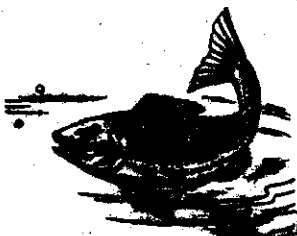
sabsaf__ng



kas__le

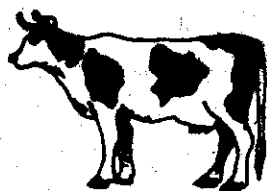
Ifagan mistara hen ngachan anchichay nepepetchor yag chayuwat agé epegwa way mangenhugchay. Esoratyu hen anchi 'o' hen ustoy iggawna, way hen anchi lugrugin hen ale, ono gawana, ono anongoh hen ale.

a	e	o
---	---	---

 __r-orappoy	 __spele	 __ho
 __tlog	 __kop	 __prano
 __tép	 __pat	 __kan

Hen anchi kenaskasson wachan toroy letér way mausar hen laprapon hen mesoratan hen ale. Ah mistara, aryéna hen ngachan anchi nepepetchor yag epegwan hen U way mangale. Piliyén hen ustoy letér way wachan kenaskasson yag ensorat anchi lugin hen ale.

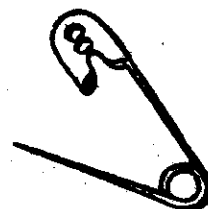
a e o



fak__



ah__



espel__



tor__



fufa__



mat__



sel__



fang__



kespor__

Hen anchi kenaskasson wachan toroy letér way mausar hen anongoh hen mesoratan hen ale. Ah mistara, aryéna hen ngachan anchi nepepetchor yag epegwan hen U way mangale. Piliyén hen ustoy letér way wachan kenaskasson yag ensorat anchi anongoh hen ale.



onga

o

Onga

O



Ollangay



Ongachag



Ogtong

O

O

O o

A a

E e

O o

1. Hen ih-ay letérén, wachan kapitar ya hen akettoy. Iyapén hen ngachan hen ihay petchor, yag finallengaw hen pés-éy letér way akettoy ya hen pés-éy letér way kapitar.
2. Yachig ihugchayan mistara hen ngachangachan hen fufae ya larae ya hen fabrèy. Ing-inghényu yag finallengawyu hen anchi kapitar way letér way pés-éy letér hen anchichay ale.
3. Epatnopatnodyu hen lapesyu anchi kapitaray letér yag ensoratoratyu hen ê-éyna. Pachongna hen ekaman antochay kapitar ya akettoy.



Yato hen aho.



Yato hen etlog.



Yato hen onga.

Yato hen aho.

Yato hen etlog.

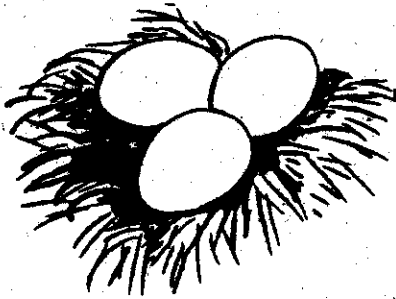
Yato hen onga.

1. Ilanyu anchi petchor yag arkorowényu no nokay ménat anchi nesosorat hen pitchar-émna. Iyapén Mistara yag ing-inghényu hiya.
2. Iyapényu anchi toroy sentence yag finallengawyu anchi nat-énay ale.



aho

aho wacha	chan aho	aho hen
--------------	-------------	------------



etlog

yato etlog	etlog lata	etlog lae
---------------	---------------	--------------



onga

poe onga	ale onga	onga ah
-------------	-------------	------------

Yato hen onga.

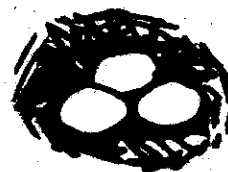
Yato hen aho.

Yato hen etlog.

aho

etlog

onga

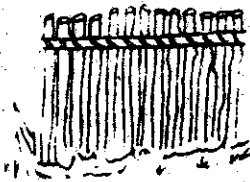


1. Iyapényu hen anchi ale way ngachan anchi nepepetchor. Ilanyu hen hiyatoy ale hen hen-ih-ay kenaskasson yag finallengawyu.
2. Man-amma-ayuh linya way marpo anchi sentence way éméy anchi ustoy ale way wachan hiyachiy sentence yag anyuwat etoroy hen linya inggana anchi petchorna.

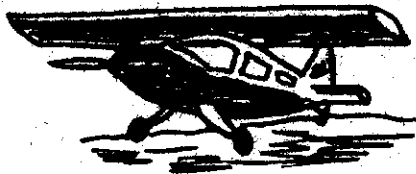
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
50									

1. Iyapényu anchi numero way manlapoh 0 ingganah 50.
2. Anapényu yag tuchuwényu hen ustoy numero 9, 13, 26, 32, 48, 50.
3. Anapényu hen antochay page hen libnuyu way 10, 9, 28, 34, 42.

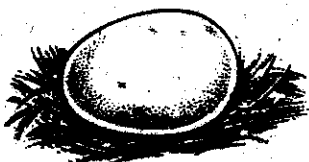
Review



a
e
o



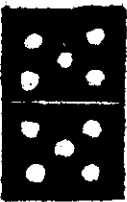
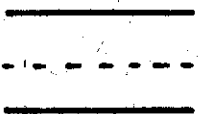
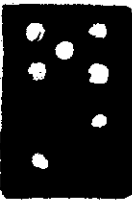
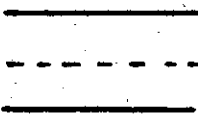
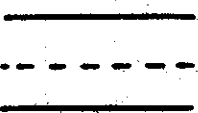
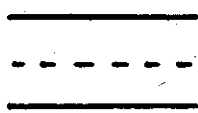
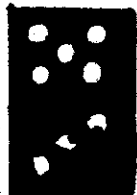
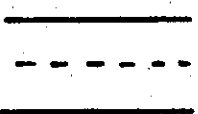
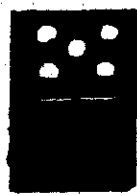
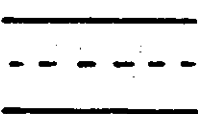
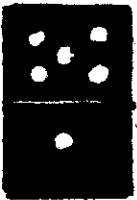
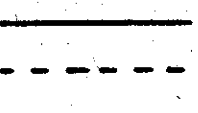
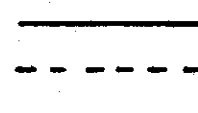
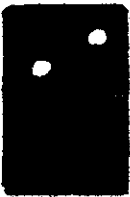
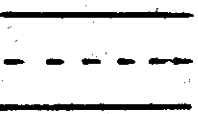
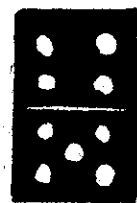
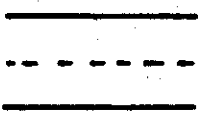
e
o
a



o
a
e

A	e	aho	Onga
O	a	onga	Etlog
E	o	etlog	Aho

1. Ifagayu hen ngachangachan hen antochay nepetchor hen ihay linya. Changrenyu hen lugrugin hen ngachancha yag finallengawyu hen letér way lugrugin hen hen-ih-ay ale.
2. Man-ammah linya way mangenhoop hen kapitar hen letér hen anchi akettoy. Ammaanyu agé hen anchichay ale.

Filangényu annay mattemattek hen iggaw hen kenaskasson yag
ensoratyu hen ustoy numerona annay laen way mansoratan.

0									

Esoratyu hen numero way maplugih 0 ingganah 50.



onga
etlog
aho



etlog
aho
onga



aho
onga
etlog



onga
etlog
aho

Yato hen aho.
Yato hen onga.
Yato hen etlog.

1. Ifagayu no heno hen nepepetchor hen ih-ay linya.
Faseeyu hen anchichay toroy ale yag finallengawyu hen
ustoy ngachan hen hiyachiy petchor.
2. Man-annah linya way marpo anchi petchor way emey anchi
ustoy ale way ngachanna, yag anyuwat age etoroy anchi
linya ingganah anchi sentence way wachan hiyachiv ale.

English Teaching Directions:

Page 1. Put your right hand on the picture of the hand so that your book will be in the correct position for reading.

Page 2. 1. Cross out the picture that is different in each box.
2. Draw lines from the boxes on the left to the circles on the right.
3. Cross out the letter in each box that is different.

Page 3. 1. Name the pictures in each row. Listen to the beginning sounds.
2. Cross out the picture that begins with a different sound.

kosa	kama	aho
tasa	papa	tokak
luwang	pagéy	para
gipan	utot	gangsa
or-orappoy	manò	mata

Page 4. 1. Circle the picture in each row that is the same as the one in the box.
2. Circle the letter in each row that is the same as the one in the box.
(Teacher: Do not name the letters and do not ask the students to name them)

Page 5. 1. Count the things in each large box. Count the dots. Point to the number and say it.
2. Read the numbers from top to bottom.
3. Point to the numbers the teacher says: 5, 3, 1, 2, 4.

Page 6. 1. Point to the numbers written across the top of the page and read them.
2. Count the things in each box. Circle the correct number beside the box.

Page 7. 1. Name the pictures in each row. Listen to the ending sounds.
2. Cross out the picture that ends with a different sound.

gipan	okkon	antà
lettalet	tokag	utot
manò	kasole	guse
luwang	orang	papa
kosa	utot	para

Page 8. Trace the letter on the writing lines. Write the letters following the ones already there.
Homework: Write the letters on Grade 1 paper.

- Page 9.
1. Cross out the syllable in each box that is different.
 2. Draw lines from the boxes on the left to the circles on the right.
 3. Circle the syllables on each line that are the same as the ones in the boxes.
(Teacher: Do not read the syllable and do not have the students read them)

page 10. (same as page 3)

hagad	pagéy	heo
or-orappoy	lata	lansa
fafuy	fangya	papa
tapaya	gongo	gurud
sarten	chagga	sarmeng

- page 11.
1. Circle the beads in each row that are the same as the ones in the boxes.
 2. Do the same for the syllables.

Page 12. (Same as page 5 Teacher says 6, 9, 10, 8, 7)

Page 13. (Same as page 6)

Page 14. (Same as page 7)

énéb	akop	atép
pantok	tokag	torfek
lettalet	farat	fangid
fat-ong	sarten	luwang
fanga	tenapay	apoy

Page 15. Trace the numbers on each writing line. Write the numbers on the writing lines. Write the numbers 1-5 on the bottom line.
Homework: Write the numbers 1-5 on Grade 1 paper.

Page 16. (Same as page 8)

- Page 17.
1. Cross out the syllable in each box that is different.
 2. Draw lines from the small shapes on the left to the larger ones on the right.
 3. Circle the syllables in each row that are the same as the ones in the boxes.
(Teacher: Do not read the syllables and do not have the students read them).

Page 18. (Same as page 3)

panay	pàor	sapatos
tokag	chagga	topeng
or-orappoy	uroh	utot
lagachi	luwang	tarak
para	fanga	faréy

Page 19. 1. Count the things in each box. Draw a line from the box to the correct number.
2. Read the numbers from top to bottom.

Page 20. (Same as page 19)

Page 21. (Same as page 8)

Page 22. (Same as page 15. Numbers 6-10)

Page 23. 1. Say the pictured words after the teacher. Listen to the beginning sound. Notice that they are the same for each word.
2. Circle that letter that is the same at the beginning of each word.
3. Trace the letter then write it on the writing line.

Page 24. 1. Say the pictured words after the teacher. Listen to the ending sound. Notice that it is the same for each word.
2. Circle that letter that is the same at the ending of each word.
3. Write the letter on the writing line copying the one that is there.

Page 25. 1. Say the pictured words after the teacher. Write the letter a in the correct place in the beginning, middle, and ends of words.

Page 26. (Same as page 23)

Page 27. (Same as page 24)

Page 28. (Same as page 25. Letter e)

Page 29. Say the pictured words after the teacher. Choose the correct letter from the box and write it at the beginning of each word.

- Page 30. Each letter has a capital and a small form.
1. Read the words under the pictures and circle the beginning small and capital letters.
 2. Say the names of the people and places after the teacher and circle the beginning capital letters.
 3. Trace the letters on the writing lines and write capital letters following the ones there.
- Page 31. (Same as page 23)
- Page 32. (Same as page 24)
- Page 33. (Same as page 25)
- Page 34. (Same as page 29)
- Page 35. Say the pictured words after the teacher. Choose the correct letter from the box and write it at the ends of the words.
- Page 36. (Same as page 30)
- Page 37.
1. Look at the pictures and guess what the sentence might say. Read the sentence after the teacher.
 2. Read the 3 sentences and circle the words that are different.
- Page 38.
1. Read the word beside the picture. Circle the word in the boxes.
 2. Draw a line from the sentence to the word and then from the word to the picture.
- Page 39.
1. Read the numbers from 0-50.
 2. Find the following numbers on the chart: 9, 13, 26, 32, 48, 50.
 3. Find the following pages in your book: 10, 19, 28, 26, 42.
- Page 40.
1. Say the names of the pictures in each row. Circle the letter that is the beginning letter of the names.
 2. Join the capital letters to the small letters that are the same.
 3. Join the small words to the capitalized words that are the same.
- Page 41. Count the dots in each box and write the correct number on the writing lines.
- Page 42. Write the numbers 0-50 on the chart.
- Page 43.
1. For each picture, say the name of the picture then read the 3 words at the right of the picture and circle the correct one.
 2. Draw a line from the picture to its name and then from the word to the sentence that contains the word.